

Expo Culture Québec Japon sous le thème de la construction

Annie Depont

Le verbe construire peut se conjuguer différemment pour réaliser plusieurs sortes de visions tournées vers l'avenir.

異文化交流により未来に向けての絆を築く

Expo Culture Japon Québec créée par Passage d'artistes peut déjà conjuguer «construire» au passé car l'histoire a débuté en octobre 2003 à Saint-Sauveur dans les Laurentides. C'est là que deux organismes sans but lucratif: Passage d'Artistes et La Chambre de Commerce et de Tourisme de la Vallée de Saint-Sauveur ont joint leurs forces pour accueillir une délégation japonaise de 60 personnes en tant qu'invités de notre région. Il a fallu se montrer enthousiastes, tenaces et inventifs pour construire une nouvelle structure hors des sentiers battus du commerce à profit immédiat. Le but, la vision à long terme est de faire connaître Les Laurentides sous des angles différents: différentes saisons, différentes activités, différents visiteurs. Passage d'Artistes ne s'occupe pas uniquement d'artistes, mais intègre la vie artistique aux différents aspects du développement de notre société. La Chambre de Commerce, ne s'occupe pas non plus que de commerce, mais d'événements qui assurent ou soutiennent l'achalandage.

Construire et entretenir des liens pour que l'échange devienne pérenne, attendu, renouvelé.

友好関係の発展と文化交流の継続

Pour que l'invitation de la délégation japonaise dans la Vallée de Saint-Sauveur ait un sens, il fallait aussi qu'elle soit rendue. Donnant-donnant, afin que le courant passe dans les deux sens et que l'intérêt soit réciproque. Les attentes des organisateurs ont été rapidement comblées, puisque le Japon a accueilli la délégation québécoise avec chaleur, efficacité et grande générosité. C'est la première approche qui peut sembler déroutante avec les Japonais, mais quand ils vous ont adopté, ils ne lésinent pas sur les moyens. C'est ainsi qu'à Kashimo, petit village au centre des forêts montagneuses, un organisme sans but lucratif s'est créé, sans délai ni gros dossier, pour faire de l'Expo Culture Québec Japon un événement annuel majeur, tant pour les gens d'affaires de la construction, que pour les artistes de toutes disciplines que pour les jeunes en études internationales.

À partir de Kashimo, construire des axes de circulation vers différents centres d'intérêt: Tokyo, Nagoya, Nara, Kyoto, Osaka.

加子母を拠点に東京、名古屋、奈良、京都、大阪に軸を広げる

Au sens propre comme au figuré, Kashimo peut se flatter d'être le cœur du Japon. De là, certains

artistes et gens d'affaires ont pu se rendre à Tokyo où la Délégation du Québec et l'Ambassade du Canada leur ont réservé un accueil chaleureux, leur ouvrant les portes de la grande cité.

Nagoya, Nara, Kyoto se visitent aisément pour les affamés de culture et les étudiants. Osaka, seconde ville du Japon, est jouxtée par Sakai, ville portuaire où les artistes et autres curieux de vraies rencontres se sont sentis chez eux. La ville s'est investie dans le projet, tout comme Saint-Sauveur l'a fait l'an passé. Faire la fête ensemble fait partie du programme, et être reçus en amis, dans des familles, puis se retrouver le dernier soir à dormir sur le port est une expérience inoubliable. La sécurité et la propreté régnant partout, les excentricités sont permises à ceux qui cherchent autre chose que le sentier des touristes. Les artistes en général sont friands de ces horripilantes.

Construire au présent c'est ce que nous faisons tous ensemble pour faire partager, témoigner et enrichir notre communauté.

同一興味の持続により経験の共有、コミュニティー強化

Les journalistes n'ont pas ménagé leur temps pour sélectionner et envoyer au fur et à mesure les photos du jour sur www.lebabillard.com. Quelles que soient les affinités politiques ou commerciales, il est une denrée qui concerne tous les humains sans considération de races ou de frontières: la culture du citoyen du monde. Un homme cultivé ne fait pas la guerre à son voisin, un peuple cultivé ne cherche pas à «enseigner» les autres. Si les voyages, dit-on, forment la jeunesse, Expo Culture Québec Japon est particulièrement fière d'avoir intégré un volet jeunes à

son projet. Les dix-huit jeunes de la Polyvalente de Saint-Jérôme, bien encadrés, ont aimé leur voyage et les jeunes japonais et enseignants qui les ont reçus attendent les retrouvailles: certains d'entre eux seront au rendez-vous en octobre prochain dans les Laurentides, d'autres attendent avril 2005 à Kashimo avec plein de projets dans la tête.

Tous ensemble, jeunes, vieux, artistes ou gens d'affaires, c'est notre façon à nous de conjuguer le verbe construire au futur...

若者、高齢者、芸術家、ビジネスマン皆と共に未来への希望を抱く



Yoko Kitano: construction d'un échange international durable à Osaka-Sakai



Expo Culture Québec Japon à Osaka-Sakai



Expo Culture Québec Japon à la Délégation du Québec à Tokyo



Michel Bertrand: promoteur des couleurs de Saint Sauveur à Osaka

Prév-automobiles mécanique 224-2771

3026, BOUL. LABELLE, PRÉVOST
Télec.: 224-8096 • Courriel: prevautomobiles@videotron.ca

UNI PRO

freins
silencieux
suspension
injection

GARAGE
RECOMMANDÉ

CAA
QUÉBEC

MEGA
PNEU